

Auf lange Freundschaft...

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Mollenhauer-Blockflöte. Wir haben uns bemüht, in dieses Instrument all das hineinzustecken, was Sie von einer guten Blockflöte heute erwarten dürfen: zuverlässige Ansprache, ausgewogener Klang, saubere Intonation und eine lange Lebensdauer.

Die Einspielphase

Wir empfehlen Ihnen, in den ersten zwei Wochen nicht länger als 20 Minuten täglich zu spielen. Danach kann die tägliche Spielzeit nach Bedarf gesteigert werden.

Vor dem Spiel/Heiserkeit

Zur Verringerung der Kondenswasserbildung empfehlen wir, die Flöte vor dem Spiel in der Hand vorzuwärmen. Grundsätzlich unterscheidet man zwei verschiedene Arten von Heiserkeit:

Zum einen die Tröpfchenheiserkeit, die in den ersten Minuten auftritt und dann abklingt. Zum anderen die Blockheiserkeit die mit zunehmender Spieldauer immer stärker wird.

Gegen stärkere Probleme mit Tröpfchenheiserkeit kann Ihnen unser Antikondens (Best-Nr. 6138) helfen. Die Blockheiserkeit kann nur durch eine Nacharbeitung des Instruments in unserer Fachwerkstatt behoben werden.

Nach dem Spiel/Aufbewahrung

Damit die beim Spiel auftretende Feuchtigkeit dem Instrument nicht schaden kann, empfehlen wir, die Flöte nach dem Spiel mit dem beiliegenden Wischer vorsichtig auszuwischen und in der offenen Verpackung austrocknen zu lassen. Das Labium darf beim Auswischen auf keinen Fall beschädigt werden.

Pflege

Vermeiden Sie unbedingt, dass die Flöte größerer Hitze ausgesetzt wird. Das Instrument sollte 3 bis 4 mal jährlich geölt werden. Dazu können Sie Blockflötenöl (Best-Nr. 6135) verwenden. Eine genaue Anleitung erhalten Sie mit dem Öl. Lackierte Flächen dürfen nicht geölt werden. Das Zusammenstecken und Auseinandernehmen der Flöte sollte in *einer* Drehrichtung erfolgen. Das regelmäßige Einreiben mit Zapfenfett hält den Kork geschmeidig, erleichtert das Zusammen- und Auseinanderdrehen und beugt Rissbildung vor.

Here it is ...

We payed special attention to include all the important details in this recorder, wich you expect in a good instrument: An exact pitch, a well-balanced sound, fine intonation and a long lifespan!

Playing-in

A recorder should be "played in" to accustom it to heat and moisture. We recommend you not play your instrument longer than 20 minutes a day during the first two weeks. From the second week onwards, this time can be extended.

Before you start/Hoarseness

To reduce the occurrence of water condensation in the windway, warm-up the recorder before playing by holding it for a few minutes in your hand. Principally, there exist 2 types of hoarseness.

One is caused by drops of moisture which built-up in the windway and normally disappear after 5–10 minutes of playing.

The second type of hoarseness results from swelling of the block. This problem, indicated by a small, rolling sound, does not disappear with extended playing. Should this occur, the instrument must be returned to our service workshop for repair.

After Playing/Storing the instrument

After playing the instrument, wipe it out using the included wiper. Use utmost caution when wiping out the head joint. Should damage to the labium occur, a repair of the headjoints is either very expensive or not possible. Allow your instrument to dry by storing it in an open case.

Maintenance

Protect your instrument against sudden changes of temperature and never leave it in a warm car or the near of a heating appliance. The instrument should be oiled 3 or 4 times a year. Use for this the Mollenhauer recorder-oil (No.6135) wich includes instructions for use. Varnished surfaces should not be oiled.

Before fitting the instrument together, apply cork grease to the cork on the pin or into the pinhole in the head-/foot-joint. Turn slightly in one direction while assembling the instrument.

A làmitié ...

Félicitations. Vous avez choisi une flûte à bec Mollenhauer à la confection de laquelle nous avons apporté le plus grand soin et qui réunit toutes les qualités requises aujourd'hui: une justesse parfaite, une balance optimale, une intonation toute en finesse et une longue vie.

Le rodage

Nous recommandons de ne pas excéder 20 minutes de jeu quotidien durant les deux premières semaines, puis d'augmenter progressivement cette durée.

Avant de jouer/« grippe »

Afin de réduire la condensation dans le bec, nous vous conseillons de réchauffer la flûte dans vos mains avant de jouer.

Votre instrument peut se gripper pour deux raisons :

- la formation de gouttelettes de condensation qui peuvent apparaître aux premiers instants de jeu pour disparaître après quelques minutes.
- Le bouchon peut gonfler et entraîner un grippage après une utilisation intensive de la flûte.

Notre «anticondens» (réf. 6138) vous apportera la solution appropriée au premier cas, et pour un problème persistant du bouchon, l'intervention d'un spécialiste se révélera nécessaire.

Après le jeu

Afin que l'humidité due au jeu n'endommage pas l'instrument, il est indispensable de l'essuyer avec l'écouvillon fourni en prenant soin de préserver le biseau, puis de le laisser sécher à l'air libre.

Entretien/Huile/Liège

L'instrument ne doit en aucun cas être exposé à la chaleur. Nous recommandons d'huiler votre flûte trois ou quatre fois par an. Vous trouverez ces indications sur nos flacons d'huile (réf. 6135). Ne pas huiler les surfaces vernies. Tourner toujours dans le même sens pour assembler ou séparer les parties de la flûte à bec. Une flûte bien huilée entretiendra l'élasticité du liège que vous pouvez additionnellement graisser avec la graisse fournie.

Enfin, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre flûte à bec Mollenhauer.